## 餐館出讓

＊海鮮鋪，價四萬九
＊三文治咖啡座，廿四座位價三萬五
＊本拿比京士威六十五座位西餐館，價十萬八
＊PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150×132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百十一萬
＊二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
＊北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
＊北溫40座位雜碎，3萬3
＊一街夾蘭菲街70座位，14萬5
＊溫哥華市中心80座位，4萬8千5
＊METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價$159,500
＊商業地皮，地25×122近珠城酒家開價$225,000

**PENTHOUSE**
＊2房1550呎景觀，近洛歌商場開價26萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

## 著名中西餐館生意或連實業出售

鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四佰餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。

面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

## 餐館平賣

溫哥華市中心西餐館70座位全酒牌因人手不足急讓請下午一至四時電：681·8763

## 西餐館賣

生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時 433·5024

## 裁縫店售

店鋪開業35年好地區生意好，英語電738·5613 GEORGE洽。

## 中西餐館

BC埠仔百六十座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

## 生意急讓

二埠QUAY市場古西式拖車專賣熱狗爆谷汽水等開價四萬元請英語電：437·5996

## 生意出讓

小型士多位於雲埠西柏文林立區租平生意穩定有六四九機廉價出讓有意請電2664161

## 餐館急讓

溫城西區唐餐館六十餘位全酒牌有送餐服務年老體力難支有意者八時後請電8722343

## 中西餐館

般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

## 餐館平賣

卑詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·579馬太。9487

## 沙省埠仔

一號公路60座裝修靚設備齊生意穩有住處連物業售七萬新移民包教識勝過打工(306-696-2269)

## 中西餐館

三間連物業出讓在外埠年入25萬至40萬有意請電：430·8690 ALLAN WONG

## 餐館急賣

雲埠中心片打街禮物文具旺鋪批期長租平SAMLIM 2513223 日夜 2987405

## 中式連鎖快餐店

現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢梁先生644·1092

## 餐館有酒牌急出頂

旅遊區埠仔OSOYOOS餐館有酒牌生意好因東主健康欠佳有意急出頂請電溫哥華劉先生873·8945下午五時至十時或埠仔劉太：1-495-2312 早七時至晚九時。

## 西餐館賣

生意好租平長批座位四十去年全部裝修每星期做五日半八萬三千二至六時 433·5024

## 餐館急賣

列治文唐人街開價七萬九千元，686·1181 879·7781

## 錦鹿名餐館讓

營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

## 餐館連實業廉讓

位於亞省南部有住宅三房一廳相連，適合家庭經營，取價11萬五請自費電1-403-628-3951

## 金屬品鑄造店讓

位於陽光普照的LILLOOET，設備齊全，業主退休建築物業連同地開價$175,000請英語電：256·7427或256·7326

## 工業餐室退休急賣

㈠座落喜士定大街PRINCESS AVE. 街角卅餘座位工業區咖啡餐室生意，日營約四百生意穩定，朝七午四短錶期，每週五日半，東主夫婦經營十七年，居退休年齡平價急賣，誠年青夫婦掘金好機會，僅取價五萬九，機會千載難逢。
㈡座落片打西街四十座位咖啡室生意，東主經營十載，擬退休，租平批好，僅取價三萬餘。捷足先得。　滿堂紅公司：874·4268
何仲生代理278·7870傳呼667·7393

## 訃告

先室黃林雁媚夫人廣東台山白沙北坑鄉高龍村人不幸於一九八九年十月四日上午十時在中央醫院逝世享壽五十一歲不孝達倫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹定十月十一日（星期三）上午十時假座網丕順殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於海景墓園
孝屬
宗親戚友世誼哀此訃

杖期夫 黃維亮
哀子 黃達倫 仝泣告
黃達强

網丕順殯儀館 Mt. Pleasant Funeral
306 E.11th AVE.
TEL:876-2161
喪宅：
229 E. 61st AVE. VAN.B.C. V5X 2B5
TEL:327-5400

## 訃告

先室慈駱門何氏秀羣太夫人廣東花縣赤坭鄉人氏不幸於拾月五日下午八時四拾伍分病逝於雲埠聖保羅醫院積閏享壽柒拾有六歲不孝兒孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於本月拾式日（星期四）下午式時假座孟碧珊殯儀館（拾壹街東叁零六號）舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
孝屬
宗親戚友世誼哀此訃

杖期夫駱明章
哀子志强 志威 志雄
媳吳秀廉
哀女仲英婿「李洪芳」
孫偉定
孫女嘉寶 嘉慧
外孫李豪佳
外孫女李翠儀 敏儀 佩儀 竹儀 靜儀

喪宅：910 - West 57th Ave. 仝泣告
TEL:263-1243

## 訃告

先嚴鄭翁其勝字帝鉦台山海晏佑村村人生於一九〇〇年七月廿一日痛於本年十月三號下午八時積閏享壽九十有二歲謹定於本年十月十一號星期三下午一時假304 Dunlevy街暗市棠安息堂殯儀館出殯歸土安葬於科士蘭墓園
孝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

## 聞

未亡人「顏氏」劉氏
孤子乃文媳李綺薇
乃立
孤女艷莉婿容兆燕
艷瓊婿「黃國欽」
艷笑婿周登常
孫男沛森
孫女淑嫻
淑萍
外孫男容庭椒 庭悅
庭活 庭坤
黃廣浚
周輝强 周輝傑
外孫媳羅氏 蘇氏 黃氏
司徒氏 湯氏
外孫女黃素嫦婿大衛
黃素嬌婿關錫康
周夢思
外曾孫十餘名
弟婦蘇氏
侄婦甄新萍
侄孫男兆倫 兆輝
侄孫女佩慈
侄女艷梅婿甄庚瑞
外侄孫男甄羣登 羣靈
仝泣告

治喪處：台山海晏公所
片打東街四五九號
鄭宅：東四十一街二〇七五號

## 哀謝

先嚴葉瑞芳經於一九八九年十月七日下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土於科士蘭墓園
叩蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殁存均感謹此哀

## 謝

哀孤子葉德宏
葉德生
哀孤女葉玉清 葉仕妹
葉玉娥 葉玉娣
暨全體家人同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 祈爲原諒


新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
喜市定街東三八九號 電話六八七四〇九四 吳栢南啓
盆景 技工精製 結婚花球 花牌花圈 花籃花球 光顧社團 特別歡迎

本報廣告效力宏大

孟碧珊殯儀館
在常情親
往時思義感親友
今日風光賢後人
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

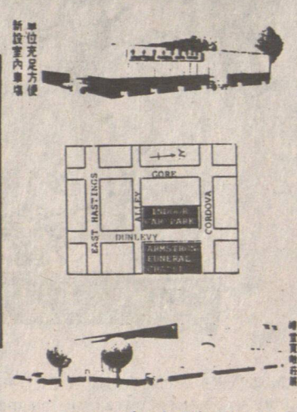
壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
銅質物件 承鑄各種 舊碑翻新 輸運到 外埠定造 代寫中文 華人主理 經驗技師 墳園墓碑 本廠精造

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431
專人送貨 四季時花 花牌花圈 結婚襟花 花球花籃 盆景樹木

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花樣美觀 花世界 花圈花球 花牌挿花

看完本報請即定閱

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）



問我有長生
願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車
＊棺木山地 ＊包辦一切
＊服務週到 ＊價錢公道
＊任何宗教儀式不拘
電話：254－7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年・對華人家庭及傳統風俗習慣・照顧十足・最近更擴充修葺・加强服務・合各種宗教儀式之用・華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋
中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花
本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂頌超主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675